

Riktlinjer

För arbete med nyanlända och flerspråkiga barn och elever



Kontaktinformation

Språkcentrum Mölndal

Tanja Božić

Chef Språkcentrum Mölndal

Skolförvaltningen

Besöksadress: Nämndemansgatan 3, våning 4

431 33 Mölndal

Epost: tanja.bozic@molndal.se

Tel: 0733-17 76 34

Tid för introduktionssamtal: Var god kontakta Introduktionsteamet.

Kontaktformulär finns under Utbildning och barnomsorg på <http://www.molndal.se>

Innehåll

Inledning.....	- 1 -
Vilka är de nyanlända eleverna?	- 1 -
Språkcentrum Mölndals organisation.....	- 1 -
Flerspråkighet i förskolan.....	- 2 -
Rutiner vid förskolestart	- 2 -
Flerspråkighet i skolan	- 4 -
Nyanlända elever - Introduktionssamtal	- 4 -
Nyanlända elever - Introduktionsteam	- 4 -
Studiehandledning	- 4 -
Modersmålsundervisning	- 5 -
Svenska som andraspråk.	- 5 -
Rutiner vid skolstart	- 5 -
Kartläggning	- 6 -
Klassplacering och undervisning	- 6 -
Uppföljning och bedömning av nyanlända/flerspråkiga elevers lärande.	- 6 -
Skolinspektionens framgångsfaktorer för utbildning av nyanlända elever	- 9 -
Ordlista	- 10 -

Inledning

Dessa riktlinjer är utformade i enlighet med Skolverkets ”Allmänna råd för utbildning av nyanlända elever” (2016) och kap 3 skollagen (2016). Inspiration har också hämtats från Skolverkets stödmaterial ”Att främja nyanlända elevers kunskapsutveckling” (2012). Riktlinjer är formulerade så att begreppet ”skola” avser så väl grundskola som grundsärskola, specialskola och sameskola.

Alla nyanlända elever omfattas av alla skolförfattningar. Detta gäller såväl skolans likvärdighet, bedömning och betygsättning, tillgång till utbildning och särskilt stöd, samt att undervisningen anpassas till elevens individuella behov och förutsättningar.

När det gäller arbetet med flerspråkighet i förskola utgår riktlinjerna ifrån läroplanen för förskolan (Lpfö98, reviderad 2016) som säger att förskolan skall sträva efter att barn som har ett annat modersmål än svenska ska utveckla sin kulturella identitet och sin förmåga att kommunicera på svenska och sitt modersmål.

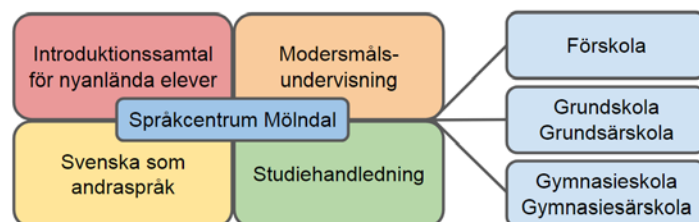
Vilka är de nyanlända eleverna?

”Med nyanländ elev avses den som har varit bosatt utomlands och som numera är bosatt här i landet eller ska anses bosatt här och som har påbörjat sin utbildning här efter höstterminens start det kalenderår då hon eller han fyller sju år. En elev ska inte längre anses vara nyanländ efter fyra års skolgång här i landet”.¹

Nyanlända elever vistas i Sverige på olika villkor och under olika förhållanden. Många har permanent uppehållstillstånd redan vid ankomsten. Andra har fått uppehållstillstånd efter en längre väntan. En del är asylsökande. Av dem har de flesta kommit med sina föräldrar medan andra har kommit ensamma, utan vårdnadshavare. Vissa kommer som anknytning till flyktingar med uppehållstillstånd. Några har kommit för att en förälder har gift sig med en svensk medborgare eller för att de fått arbete i Sverige. Ytterligare några håller sig gömda i hopp om att få ett negativt beslut på sin asylansökan omprövat. Andra åter är så kallade papperslösa barn, barn eller ungdomar som finns i Sverige, men som inte har registrerats av Migrationsverket, eftersom de inte ansökt om uppehållstillstånd. Ett barn eller en ung person som kommer till skolan kan följaktligen komma direkt från ett annat land, men kan också ha vistats i Sverige under kortare eller längre tid.

Språkcentrum Mölnåls organisation

Språkcentrum Mölnåls är en central enhet inom skolförvaltningen som ansvarar för att utveckla arbetet med olika språkutvecklande verksamheter inom förskola, grundskola, grundsärskola. Enheten leds av en chef.



¹ Skolverket (2016) ”Allmänna råd för utbildning av nyanlända elever” s. 8

Flerspråkighet i förskolan

Varje förskolechef utser minst en pedagog på varje enhet som har som uppdrag att ingå i Språkutvecklarnas nätverk. Nätverket samordnas av Språkcentrum Mölnåls och har ett antal träffar varje termin.

Språkcentrum Mölnåls ansvarar för att organisera och utveckla fyra av varandra oberoende former av modersmålsstöd:



Språkkolek-väska innebär att **varje** förskola har tillgång till väskor innehållande material för kommunikation och språkutveckling på

olika språk. Väskorna får gärna lånas hem från förskolan. Språkutvecklaren rekviderar väskor och förskolan samordnar sedan med barn och vårdnadshavare.

Sagostunder på modersmålet innebär att Språkcentrum Mölnåls anordnar sagostunder på biblioteken i Mölnåls dit barn och vårdnadshavare är välkomna. Språkutvecklaren/pedagogen på förskolan ansvarar för att informera vårdnadshavare om sagostunderna.

Inskolningsstöd innebär att barn, vårdnadshavare och pedagoger under inskolningsperioden på förskolan har tillgång till en person som talar barnets modersmål. Inskolningsstödet blir en hjälp att introducera barn och vårdnadshavare i förskolans arbete och rutiner. Förskolechefen söker resurs från Språkcentrum Mölnåls och erhåller i regel stöd med max 60h.

Aktivt arbete med flerspråkighet innebär att förskolans alla pedagoger arbetar aktivt med flerspråkighet i vardagen inom ramen för förskolans verksamhet.

Rutiner vid förskolestart

Inför samtalet

- Ta reda på om du behöver tolk.
- Vid behov, beställ via Tolkförmedling Väst tel.nr 0770-81 30 00 Tolkavgift betalas av Språkcentrum Mölnåls. Vid besök av tolk undertecknar användaren ett "kvitto", en rosa kopia som lämnas till förskolechef.

Vid samtalet

- Ta reda på vilket/vilka språk som talas i hemmet
- Kartlägg behovet av inskolningsstöd på modersmålet. Ta reda på hur långt barnet har kommit i sin språkutveckling på sitt modersmål/ svenska.
- Informera om hur enheten arbetar med flerspråkighet och ett interkulturellt förhållningssätt,
- Informera om barnets rätt till möjligheten att utveckla alla sina språk, inom förskolans ram. (Lpfö 98/10 kap 2:2)
- Språkkolek-väska och dess syfte.
- De återkommande sagostunderna på olika språk. Inbjudningar skickas ut till förskolorna, fråga Språkutvecklaren.



Stöd till barnet

- Inskolningsstöd innebär att barn, vårdnadshavare och pedagoger under inskolningsperioden på förskolan har tillgång till en pedagog som talar barnets modersmål, under sammanlagt 60 timmar. Inskolningsstödet blir en hjälp att introducera barn och vårdnadshavare i förskolans arbete och rutiner. Om du som pedagog bedömer att barnet behöver stöd på sitt modersmål, meddela din förskolechef. Förskolechefen kan sedan ansöka om inskolningsstöd från Språkcentrum Mölnåls. Ansökan görs på särskild blankett som hittas på Intranätet, Skolförvaltningens sida under rubrik Blanketter.

Stöd till pedagoger

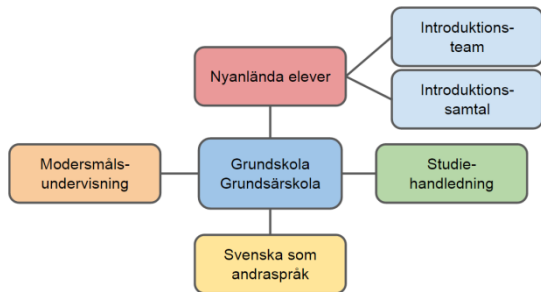
- På varje förskola finns det minst en språkutvecklare. Dessa har som sitt uppdrag att stödja, leda och utveckla förskolans arbete med flerspråkighet och interkulturalitet. Ta tillvara språkutvecklarnas kunskaper och erfarenheter gällande att skapa former för att arbeta med flerspråkighet i vardagen. Språkutvecklarna har kunskap om och förmedlar språk- och lekaktiviteter. De kan ge förslag på appar, arbetssätt, hur man använder Pen Pal (Den talande pennan), lämplig litteratur, hur förskolans lärmiljö kan anpassas mm.
- På Skolverkets webbsida Tema Modersmål hittar du tips på litteratur, sagor, sånger mm.. Där kan du också hitta foldern "Förskolan är till för ditt barn" som finns på flera olika språk.

Stöd till förskolan

- Samordnare för Språkutvecklarnas nätverk och verksamhetsutvecklare på Språkcentrum Mölnåls stöttar utvecklingen av flerspråkighetsarbetet i Mölnåls förskolor och familjedaghem genom att regelbundet besöka förskolor, samtalar med och handleda Språkutvecklarna i deras roll. Om ni önskar besök eller har frågor, ta kontakt med Lena Borghesi lena.borghesi@molndal.se

Flerspråkighet i skolan

Språkcentrum Mölnåls ansvarar för att organisera modersmålsundervisning, studiehandledning på modersmål samt att samordna nätverket för lärare i svenska som andraspråk. På



Språkcentrum Mölnåls finns också Introduktionsteamet som dels möter och kartlägger alla nyanlända grundskoleelever, men också erbjuder stöd till skolenheter inom området flerspråkighet, mottagande av nyanlända elever, andraspråksundervisning och språk- och kunskapsutvecklande arbetssätt.

Nyanlända elever - Introduktionssamtal

När nyanlända barn i grundskoleåldern anländer till Mölnåls stad ska vårdnadshavare, eller god man, ta kontakt med Språkcentrum Mölnåls för att boka tid för ett introduktionssamtal. Under introduktionssamtalet genomförs kartläggning steg 1 enligt Skolverkets obligatoriska kartläggningmaterial². Kartläggningen dokumenteras i en profil som mottagande skola erhåller.

Vårdnadshavaren/god man och eleven informeras under samtalet om följande:

- Skolsystemet
- Betygssystemet
- Val av skola
- Ansökan om modersmålsundervisning
- Studiehandledning på modersmål
- Ämnet svenska som andraspråk
- Skolverkets skrifter/filmer som angår skolan delas ut/ses om de finns på det aktuella språket.

Nyanlända elever - Introduktionsteam

För att skapa goda förutsättningar för nyanlända elever att få en god språk- och kunskapsutveckling i alla ämnen, parallellt med att de utvecklar det svenska språket erbjuder Språkcentrum Mölnåls Introduktionsteam stöd till skolor som tar emot nyanlända elever.

Boka tid för ett första möte med Introduktionsteamet genom att kontakta Emelie Fors

emelie.fors@mondal.se

Studiehandledning

Elever som behöver studiehandledning på modersmålet för att uppnå målen i alla ämnen har enligt Skollagen rätt till detta, förutsatt att det finns lämplig lärare. Studiehandledning beslutas av rektor och ska vara till hjälp för eleven så att de kan följa den reguljära undervisningen. Studiehandledning kan ges före, under eller efter en lektion och både i och utanför klassrummet. Det är viktigt för elevens kunskapsutveckling att ansvarig lärare och studiehandledare har en god kommunikation. Elevens lärlogg i Unikum används för att dokumentera och kommunicera kring studiehandledningen.

² Steg 1 i Skolverkets kartläggningmaterial: Elevens språk och erfarenheter



Läs mer om studiehandledning i Skolverkets stödmaterial ”Studiehandledning på modersmål”³

Modersmålsundervisning

Modersmål är ett frivilligt och kostnadsfritt skolämne som ligger utanför ordinarie skoltid och som man får betyg i från och med årskurs 6. Målet med undervisningen är att eleven ska utveckla sitt modersmål och sin flerspråkiga identitet och kompetens. Modersmål erbjuds som skolämne i förskoleklass, grundskola, grundsärskola, gymnasieskola och gymnasiesärskola, men redan i förskolan kan ditt barn delta i olika aktiviteter inom verksamheten som utvecklar och stärker modersmålet.

Språkcentrum Mölnåls erbjuder undervisning i modersmål om eleven

- har minst en vårdnadshavare med ett annat modersmål än svenska
- använder språket dagligen i samvaron hemma och
- har grundläggande kunskaper i språket

För elever som tillhör någon av de nationella minoriteterna (finska, jiddisch, meänkieli, romani chib och samiska) krävs inte att en vårdnadshavare har språket som modersmål, att språket är elevens dagliga umgängesspråk i hemmet eller att eleven har grundläggande kunskaper i språket.

Modersmåls läraren, i samråd med rektor, avgör om eleven har grundläggande kunskaper och därmed rimliga förutsättningar att nå målen i kursplanen för ämnet modersmål.

Adoptivbarn erbjuds undervisning i annat språk än svenska, om de har grundläggande kunskaper i språket, även om språket inte talas i hemmet. Som adoptivbarn räknas även ensamkommande barn.

Svenska som andraspråk.

De elever som är i behov av det har rätt att läsa svenska som andraspråk istället för svenska. Svenska som andraspråk är ett eget skolämne och ersätter svenskämnet med motsvarande antal undervisningstimmar.

I Mölnåls utser varje rektor en representant som deltar i nätverk för lärare i svenska som andraspråk. Nätverket träffas ett par gånger per termin för att samverka, inspireras och lära mer om frågor som rör nyanlända elever och flerspråkighet.

Rutiner vid skolstart

När vårdnadshavaren/god man kontaktar skolan efter introduktionssamtalet på Språkcentrum Mölnåls är det skolans uppgift att skyndsamt komma överens om när eleven kan börja. Ett samtal med eleven och dess vårdnadshavare/god man hålls på skolan. Tolk ska användas vid detta samtal. Rektor, klasslärare/mentor och skolhälsovård bör vara med på samtalet. Skolan behöver ha utarbetade rutiner för motagande av nyanlända och flerspråkiga elever. Det är en fördel om skolan i samband med mottagandet utser en fadder eller en mentor som har i uppgift att stödja den nya eleven, gärna någon som talar elevens modersmål.

Vid samtalet bör man gå igenom:

³ <http://www.skolverket.se/skolutveckling/lanande/nyanlandas-larande/studiehandledning-1.205961>

- Skolans rutiner
- Lokaler
- Skolans kontaktuppgifter
- Modersmålsansökan med rutiner
- Studiehundledning på modersmål
- Svenska som andraspråk
- Skolhälsovårdens roll och funktion
- Fritidsverksamhet
- Rutiner för publicering av bilder
- Lärplattform/IUP (Unikum)

Kartläggning

Inom två månader efter att den nyanlände eleven tagits emot på skolan ska det göras en kartläggning av elevens kunskaper.⁴ Rektor på elevens skola har ansvar för att den obligatoriska kartläggningen görs. Den ska sedan ge underlag för årskursplacering, undervisningsgrupp och hur tiden ska fördelas mellan ämnena samt hur undervisningen ska planeras.⁵ Efter kartläggningen klassplacerar rektor eleven utifrån hans/hennes kunskaper och behov.

Klassplacering och undervisning

Rektor kan besluta att en nyanländ elev *delvis* ska undervisas i förberedelseklass under max två år. Eleven måste under sin tid i förberedelseklassen ändå tillhöra en ordinarie undervisningsgrupp. Om eleven undervisas i förberedelseklass ska plan för undervisning i den ordinarie klassen utformas med hänsyn till elevens individuella förutsättningar. Undervisningen ska utgå från elevens förmåga, intressen och starka sidor. Eleven ska ges intellektuella utmaningar som inte begränsas till att gälla enbart svenska språket. Ämnesundervisning bör ske parallellt med svenskundervisningen så att eleven inte försenas i sin kunskapsutveckling. Studiehundledaren i modersmål är en mycket viktig resurs i arbetet.

När en nyanländ elevs kunskaper har bedömts och eleven är klassplacerad kan ämneskunskaperna kartläggas⁶ (ej obligatoriskt). Elevens kunskaper i olika ämnen beträffande begrepp, förståelse och förmåga till problemlösning kartläggs då. Denna kartläggning gör klass- eller ämneslärare tillsammans med tolk eller modersmåls lärare.

Rektor kan också besluta om prioriterad timplan för en nyanländ elev. Det innebär då att eleven får ges mer undervisning i svenska eller svenska som andraspråk än övriga elever i samma årskurs. En elev får omfattas av prioriterad timplan under högst ett år och eleven får inte under denna tid ges mindre undervisning totalt än andra elever i samma årskurs.⁷



Uppföljning och bedömning av nyanlända/flerspråkiga elevers lärande.

Det tar flera år att tillägna sig ett nytt språk så att det fullt ut kan användas inom olika skolämnen. Nyanlända elever behöver utveckla ämneskunskaper samtidigt som de lär sig ett nytt språk vilket innebär att dubbla processer pågår och man kan inte alltid ställa krav på korrekthet. Det är viktigt att använda pedagogisk bedömning för att synliggöra elevens lärande och utveckling. Framstegen ska dokumenteras i elevens IUP. Regelbunden kartläggning av språk-

⁴ Steg 2 i Skolverkets kartläggningsmaterial: Litteracitet och numeracitet

⁵ 2014/15: UbU6 Utbildning för nyanlända elever- mottagande och skolgång

⁶ Steg 3 i Skolverkets kartläggningsmaterial

⁷ Skolverket (2016) "Allmänna råd för utbildning av nyanlända elever" s. 8-9



utvecklingen och språknivå gör att man kan sätta in individuella åtgärder tidigt. Det är viktigt att de lärare som undervisar eleven stödjer lärandet genom att visa på olika sätt att lära och hjälper eleven att utveckla en god studieteknik.





Skolinspektionens framgångsfaktorer för utbildning av nyanlända elever⁸

Organisatoriska faktorer:

- Det finns strukturer för samarbete och kommunikation mellan de verksamheter inom kommunen som de nyanlända eleverna kommer i kontakt med.
- Inom skolan finns en helhetssyn på de nyanlända eleverna som ingår i allt från samverkan mellan lärare, rektors pedagogiska ledarskap och skolans utvecklingsarbete. Strategier för elevernas utbildning tas fram gemensamt i organisationen, och ansvaret ligger inte på enskilda lärare.
- En kartläggning av elevens kunskaper och erfarenheter görs i ett tidigt skede för att utbildningen ska kunna anpassas efter individen.
- Övergång från särskild undervisningsgrupp till ordinarie undervisning sker så snart eleven bedöms ha tillräckliga kunskaper i svenska för att på heltid kunna delta i undervisningen i det ämnet i den undervisningsgrupp som eleven normalt hör till. Särskilda undervisningsgrupper kan gynna språkutvecklingen, men om det dröjer för länge innan eleven går över till ordinarie undervisning kan elevens övriga kunskaper bli eftersatta.
- Verksamheten organiseras så att information om eleven inte går förlorad vid övergång mellan särskild undervisningsgrupp och ordinarie undervisning.
- För att motverka skolsegregation tillämpar kommunen en modell för resursfördelning mellan skolorna som kombineras med ett aktivt utvecklingsarbete för att öka målfyllelsen för alla elever.

Faktorer i undervisningen:

- Resultaten av kartläggningen av elevens kunskaper och erfarenheter sprids till alla berörda lärare som anpassar undervisningen efter det som framkommit i kartläggningen.
- Alla lärare har kunskap i språkutvecklande arbetssätt, kompetens i vad det innebär att lära sig ett nytt språk, kunskap om hur andraspråksinläring går till, och en medvetenhet om vilka förutsättningar som gynnar språkutveckling.
- Studiehundledning på modersmålet ges efter elevens behov för att eleven ska få förutsättningar att kunna följa undervisningen och för att kunskapsutvecklingen inte ska stanna upp.
- Språkinläring sker i alla ämnen. En elev som ännu inte nått förstaspråksnivå i svenska gynnas av att ämneslärare aktivt arbetar för att också lära ut den svenska som är specifik för respektive ämne.
- Lärarna har tilltro till elevens förmåga och ställer tydliga, höga och uppnåbara krav på elevens ansträngningar och prestationer.

⁸ <https://www.skolinspektionen.se/sv/Rad-och-vagledning/nyanlanda-elever/>



Ordlista

Andraspråk	Språk som lärs in sedan individen helt eller delvis tillägnat sig sitt förstaspråk (modersmål).
Asylsökande	Nyanländ som kommit till Sverige och begärt skydd mot t.ex. förföljelse, men som inte fått sin ansökan prövad av Migrationsverket och/eller migrationsdomstol.
Ensamkommande barn	Asylsökande barn eller ungdomar under 18 år som kommer till Sverige utan vårdnadshavare.
Flykting	Person från annat land som sökt asyl och fått tillstånd att som flykting vistas eller bosätta sig i Sverige. (Genève konventionen)
Förberedelseklass	Grupp eller klass där nyanlända elever i grundskolan får undervisas delvis under max 2 år.
God man	En person som ska ta tillvara barnets intressen om föräldrarna själva inte kan göra det. Utses av kommunen.
Gömnda barn	Barn och ungdomar som har fått avvisnings- eller utvisningsbeslut och håller sig gömda för att inte bli avvisade.
Modersmål	Det språk som människor lär sig först, förstaspråk.
Papperslösa barn	Barn och ungdomar som aldrig har ansökt om uppehållstillstånd i Sverige och därför aldrig har registrerats hos Migrationsverket.
Studiehandledning på modersmål	Handledning på elevens modersmål. Om eleven före ankomsten till Sverige undervisats på annat språk än modersmålet får studiehandledning ges på det språket.